9.6 versija
2025 m.
balandžio

2.1.1. INFORMACINIS LAPELIS – VARTOJIMO INSTRUKCIJA

Bepanthen® Anti-Exem kremas

Be hormonų / nesteroidinis kremas
Kliniškai patikrinta atliekant pediatrinę ir dermatologinę kontrolę.

Kas yra Bepanthen® Anti-Exem kremas?
Bepanthen® Anti-Exem kremas yra medicinos priemonė, skirta naudoti atopinio dermatito/ atopinės egzemos gydymui.
Bepanthen® Anti-Exem yra kremas be hormonų, sukurtas naudojant Plokštelinės Struktūros Lipidų Technologiją (specialų lipidų mišinį, savo struktūra ir forma panašų į odos lipidus), iš drėkinamųjų sudedamųjų dalių, natūralių lipidų ir dekspantenolio.
Bepanthen® Anti-Exem kremo sudėtyje nėra kvapiųjų medžiagų, konservantų, dažiklių, silikono ir emulsiklių, kurie, kaip žinoma, destabilizuoja jautrią odos struktūrą.

Kokie yra Bepanthen® Anti-Exem kremo privalumai?
Bepanthen® Anti-Exem kremas numalšina niežėjimą per 30 minučių ir pašalina odos simptomus, tokius kaip paraudimas ir sausumas, atopinio dermatito/ atopinės egzemos paūmėjimo metu.
Kliniškai įrodyta, kad jis pagerina gyvenimo kokybę ir suteikia vaikams ir jų šeimoms mažiausiai 7 valandas nepertraukiamo miego.

Kas gali vartoti Bepanthen® Anti-Exem kremą? Ar reikalinga medicininė priežiūra?
Bepanthen® Anti-Exem kremas tinka kūdikiams (>1 mėnesio amžiaus), vaikams ir suaugusiesiems, įskaitant nėščias ir žindančias moteris.
Medicininės priežiūros nereikia.

Kada turėtų būti vartojamas Bepanthen® Anti-Exem kremas?
Bepanthen® Anti-Exem kremą galima vartoti esant lengvam ar vidutinio sunkumo atopiniam dermatitui/ atopinei egzemai arba sunkesniais atopinio dermatito / atopinės egzemos atvejais kartu su vietinio poveikio priešuždegiminiu vaistu.

Kliniškai įrodyta, kad Bepanthen® Anti-Exem kremas yra veiksmingas ir jį gerai toleruoja kūdikiai (>1 mėnesio amžiaus), vaikai ir suaugusieji, sergantys lengvu ar vidutinio sunkumo atopiniu dermatitu/ atopine egzema.

Kaip vartojamas Bepanthen® Anti-Exem kremas?
Bepanthen® Anti-Exem kremą galima tepti ant pažeistos odos (kūno, veido, įskaitant akių vokus*) kelis kartus per dieną pagal poreikį.
* Produktą reikia tepti atsargiai, kad nepatektų į akis.

Kas yra atopinis dermatitas/ atopinė egzema?
Atopinis dermatitas/ atopinė egzema yra lėtinė, uždegiminė odos būklė, kuri gali atsirasti (paūmėjimo laikotarpiu) ir išnykti (remisijos laikotarpiu) per kelis mėnesius ar net metus. Paūmėjimo metu pažeidžiamas odos barjeras, todėl vanduo gali pasišalinti, o kenksmingos aplinkos medžiagos, pavyzdžiui, dirgikliai ir alergenai, patekti į organizmą ir suaktyvinti odos imuninę sistemą. Tai sukelia stiprų niežėjimą, odos sausumą ir bėrimą, kurie yra dažniausi atopinio dermatito/ atopinės egzemos simptomai. Kartais oda gali įtrūkti, pleiskanoti, skaudėti ir patinti. Ypač daug problemų kelia niežėjimo pojūtis, nes jis gali smarkiai paveikti paciento gyvenimo kokybę, trikdyti miegą ir trukdyti susikaupti. Niežėjimas dažnai skatina kasymąsi, kuris sukelia dar didesnį jau pažeisto odos barjero uždegimą ir pablogina bendrą situaciją. Tai vadinama niežėjimo ir kasymosi ciklu.
Atopinis dermatitas/ atopinė egzema dažnai prasideda kūdikystėje ir gali susilpnėti arba paūmėti suaugus. Atopinio dermatito/ atopinės egzemos požymiai dažnai pasireiškia per pirmuosius šešis gyvenimo mėnesius. Odos pažeidimų dažniausiai atsiranda ant skruostų, galvos, kelių, alkūnių ar liemens. Suaugusiesiems odos pažeidimai paprastai būna ant rankų, kaklo, alkūnių, kulkšnių, kelių, pėdų ir aplink akis.

Kaip Bepanthen® Anti-Exem kremas veikia atopinį dermatitą/ atopinę egzemą?
Sergant atopiniu dermatitu/ atopine egzema pažeidžiamas viršutinis odos sluoksnis, sudarytas iš ląstelių (korneocitų), apsuptų lipidų (pvz., laisvųjų riebalų rūgščių ir keramidų), ir prarandamas struktūrinis vientisumas. Dėl to netenkama vandens, o dirgikliai ir alergenai gali patekti į organizmą. Oda atrodo labai išsausėjusi, paraudusi ir niežti.

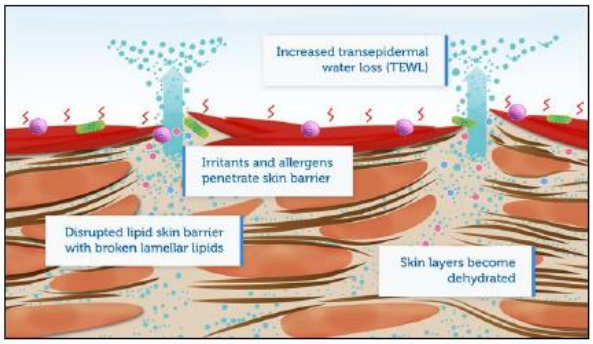
Gydymas paūmėjimo metu apima niežėjimo malšinimą, pažeisto odos barjero atkūrimą ir uždegimo sumažinimą. Laikotarpiais, kai nėra paūmėjimo, rekomenduojama reguliariai prižiūrėti odą, vartojant emolientus ir tinkamas kūno valymo priemones (pvz., Bepanthen SensiControl

kremą ir prausimosi gelį), kad būtų stabilizuotas odos barjeras ir sumažintas paūmėjimų dažnumas bei intensyvumas.

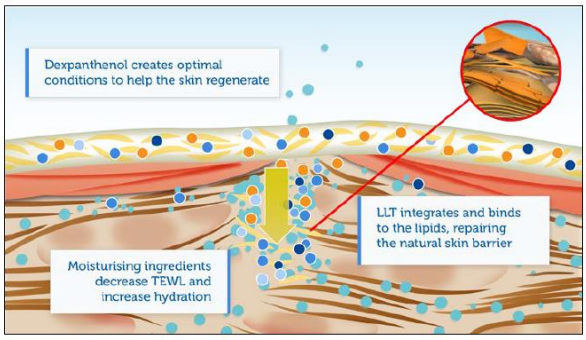
Naudojant Plokštelinės Struktūros Lipidų Technologiją (PSLT), Bepanthen® Anti-Exem kremas šalina atopinio dermatito/ atopinės egzemos simptomus, atkurdamas pažeistą odos barjerą. PSLT sudaro specialus į odą panašių lipidų (pvz., laisvųjų riebalų rūgščių ir keramidų) mišinys, kuris yra tokios pat plokštelinės struktūros kaip ir odos lipidų barjeras, galintis susijungti su pažeistos vietos pažeisto odos barjero lipidais.
Odos barjero atkūrimas ir pertvarkymas apsaugo nuo vandens netekimo bei dirgiklių ir alergenų prasiskverbimo, kartu palengvina niežulį ir sumažina norą kasytis. PSLT poveikį patvirtina ir tai, kad yra:

- drėkinamųjų sudedamųjų dalių, pavyzdžiui, glicerino ir natūralių lipidų, padedančių pagerinti odos drėkinimą ir atkurti odos barjerą;
- vaistinės medžiagos dekspantenolio, kuris sukuria optimalias sąlygas odai atsinaujinti.

Šio proceso metu Bepanthen® Anti-Exem kremas numalšina niežėjimą per 30 minučių ir pašalina odos simptomus, tokius kaip paraudimas ir sausumas, atopinio dermatito/ atopinės egzemos paūmėjimo metu.



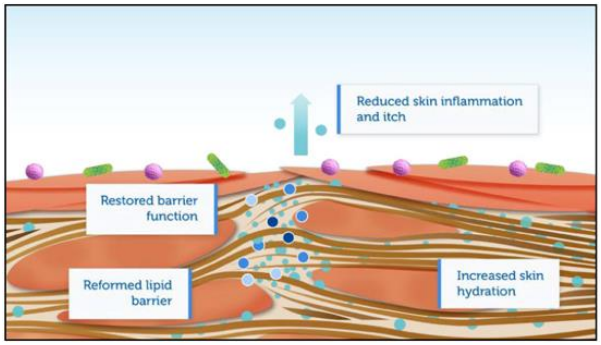
During a flare of atopic dermatitis, the skin barrier is damaged/ impaired, the skin becomes very dry, inflamed (red) and is itchy.

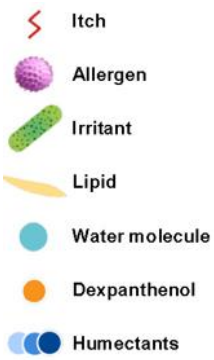


Rebuilding and reorganising the skin barrier prevents water loss and the penetration of irritants and allergens, while providing relief from itching and reducing the urge to scratch.

Increased transepidermal water loss (TEWL)	*Padidėjęs transepiderminis vandens netekimas (PTVN)*
Irritants and allergens penetrate skin barrier	*Dirgikliai ir alergenai prasiskverbia pro odos barjerą*
Disrupted lipid skin barrier with broken lamellar lipids	*Pažeistas lipidinis odos barjeras su suskilusiais plokštelinės struktūros lipidais*
Skin layers become dehydrated	*Odos sluoksniai išsausėja*
During a flare of atopic dermatitis, the skin barrier is damaged/impaired, the skin becomes very dry, inflamed (red) and is itchy.	*Atopinio dermatito paūmėjimo metu pažeidžiamas ir (arba) susilpnėja odos barjeras, oda labai išsausėja, parausta ir niežti.*

Moisturising ingredients decrease TEWL and increase hydration	*Drėkinamosios medžiagos sumažina PTVN ir padidina hidrataciją*
LLT integrates and binds to the lipids, repairing the natural skin barrier	*PSLT integruojasi ir prisijungia prie lipidų, atkuria natūralų odos barjerą*
Dexpanthenol creates optimal conditions to help the skin regenerate	*Dekspantenolis sukuria optimalias sąlygas odai atsinaujinti*
Rebuilding and reorganising the skin barrier prevents water loss and the penetration of irritants and allergens, while providing relief from itching and reducing the urge to scratch.	*Odos barjero atkūrimas ir pertvarkymas apsaugo nuo vandens netekimo bei dirgiklių ir alergenų prasiskverbimo, kartu palengvina niežulį ir sumažina norą kasytis.*





Relieves itch within 30 minutes and clears skin symptoms such as redness and dryness.

Reduced skin inflammation and itch	*Sumažėjęs odos uždegimas ir niežėjimas*
Restored barrier function	*Atkurta barjero funkcija*
Reformed lipid barrier	*Atnaujintas lipidų barjeras*
Increased skin hydration	*Padidėjęs odos drėkinimas*
Relieves itch within 30 minutes and clears skin symptoms such as redness and dryness.	*Sumažina niežėjimą per 30 minučių ir pašalina odos simptomus, tokius kaip paraudimas ir sausumas.*

Itch	*Niežulys*
Allergen	*Alergenas*
Irritant	*Dirgiklis*
Lipid	*Lipidas*
Water molecule	*Vandens molekulė*
Dexpanthenol	*Dekspantenolis*
Humectants	*Drėkikliai*

Kada Bepanthen® Anti-Exem kremo vartoti negalima?

Nevartokite, jei esate alergiški bent vienai išvardytai sudedamajai daliai. Alerginės reakcijos atveju nedelsdami nustokite vartoti šį produktą. Jeigu pasireiškia bet kokia odos reakcija, nedelsdami nustokite vartoti šį produktą ir, jeigu reikia, kreipkitės į gydytoją.

Ar galima vartoti Bepanthen® Anti-Exem kremą nėštumo ir žindymo laikotarpiu?

Bepanthen® Anti-Exem kremą galima vartoti nėštumo ir žindymo laikotarpiu, tačiau prieš žindymą nepamirškite nuvalyti kremo likučių.

Į kokias kitas atsargumo priemones ir įspėjimus reikėtų atsižvelgti?

Bepanthen® Anti-Exem kremas yra saugus vartoti kūdikiams (>1 mėnesio amžiaus) ir vaikams. Tačiau dėl kasdienio nepertraukiamo vartojimo ilgiau nei 2 mėnesius arba norint vartoti ant didelių paviršių, rekomenduojama kreiptis į gydytoją.

Tik išoriniam vartojimui.

Laikyti vaikams nepastebimoje ir nepasiekiamoje vietoje. Galima užspringti tūbelės dangteliu.

Produktas gali būti vartojamas tik iki galiojimo datos, kuri nurodyta ant dėžutės.

Ar gali pasireikšti šalutinis poveikis vartojant Bepanthen® Anti-Exem kremą?
Bepanthen® Anti-Exem kremas kliniškai patikrintas atliekant pediatrinę ir dermatologinę kontrolę. Produktą gerai toleruoja kūdikiai (>1 mėnesio amžiaus), vaikai ir suaugusieji. Tačiau gali pasitaikyti pavienių vietinių odos reakcijų, kaip ir vartojant bet kokius dermatologinius produktus. Apie rimtus incidentus vartojant Bepanthen® Anti-Exem kremą reikia pranešti Bayer Consumer Care AG (https://www.bayer.com/en/health/report-side-effect) ir Valstybinei akreditavimo sveikatos priežiūros veiklai tarnybai.

Kokia Bepanthen® Anti-Exem kremo sudėtis?
Vanduo, kaprilo/ kaprino trigliceridas, glicerolis, pentileno glikolis, europinio alyvmedžio vaisių aliejus, pantenolis, cetearilo alkoholis, sviestmedžio sviestas, glicerolio stearato citratas, baltosios putonės sėklų aliejus, butileno glikolis, hidrogenizuotas lecitinas, keramidas NP, pirolidono karboninės rūgšties natrio druska, skvalenas, stearilo glicirizinatas, karbomeras, natrio karbomeras, ksantano lipai, hidroksifenilo propamidobenzoinė rūgštis.

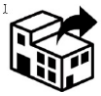
Kur galima įsigyti Bepanthen® Anti-Exem kremo? Kokie galimi pakuočių dydžiai?
Bepanthen® Anti-Exem kremą galima įsigyti vaistinėse be recepto. Pakuotė - 50 g tūbelė.

Šiam produktui specialių laikymo sąlygų nereikia.

Saugumo ir klinikinio veikimo santrauką galima rasti Europos medicinos priemonių duomenų bazėje adresu https://ec.europa.eu/tools/eudamed

Bayer Consumer Care AG
Peter Merian-Strasse 84
CH-4052 Basel
Šveicarija

EC REP
Bayer Vital GmbH
Kaiser-Wilhelm-Allee 70
51373 Leverkusen
Vokietija



UAB „Bayer“, Sporto 18, LT-09238 Vilnius, Lietuva, tel. +370 5 2336868, el. paštas: mi.baltic@bayer.com



Sudėtyje yra vaistinės medžiagos

Ženklų reikšmės



Serijos numeris



Tinkamumo laikas



Skaityti vartojimo instrukciją



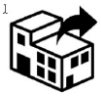
Gamintojas



Įgaliotasis atstovas ES



Importuotojas



Platintojas



Unikalusis prietaiso identifikatorius

<ženklas gali būti naudojamas, kai etiketėje yra kelios duomenų laikmenos>



Sudėtyje yra vaistinės medžiagos



Medicinos priemonė

Informacijos peržiūrėjimo data: 2025 m. balandžio

Bayer

2.1.2. PIRMINĖ PAKUOTĖ – TŪBELĖ

Bepanthen® Anti-Exem kremas

Be hormonų/ nesteroidinis kremas

Atopinio dermatito / atopinės egzemos pažeistai odai.

Numalšina niežulį per 30 minučių.

Pašalina atopinio dermatito/ atopinės egzemos simptomus (paraudimą, sausumą).

Suteikia vaikams ir jų šeimoms mažiausiai 7 valandas nepertraukiamo miego.

Tinka kūdikiams (>1 mėnesio amžiaus), vaikams ir suaugusiesiems, įskaitant nėščias ir žindančias moteris.

Kliniškai patikrinta atliekant pediatrinę ir dermatologinę kontrolę.

50 g

Atsargiai: VARTOTI TIK IŠORIŠKAI

Nevartokite, jei esate alergiški bent vienai sudedamajai daliai. Alerginės ar odos reakcijos atveju nedelsdami nustokite vartoti šį produktą ir, jeigu reikia, kreipkitės į gydytoją.

Įspėjimai: Laikyti vaikams nepastebimoje ir nepasiekiamoje vietoje. Galima užspringti tūbelės dangteliu.

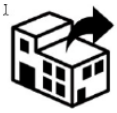
Sudėtis:

Aqua, Caprylic/Capric Triglycerides, Glycerin, Pentylene glycol, Olea Europaea Fruit Oil, Panthenol, Cetearyl Alcohol, Butyrospermum Parkii Butter, Glyceryl Stearate Citrate, Limnanthes Alba Seed Oil, Butylene Glycol, Hydrogenated Lecithin, Ceramide NP, Sodium PCA, Squalane, Stearyl Glycyrrhetinate, Carbomer, Sodium Carbomer, Xanthan Gum, Hydroxyphenyl Propamidobenzoic Acid.

Bayer Consumer Care AG
Peter Merian-Strasse 84
CH-4052 Basel
Šveicarija



Bayer Vital GmbH
Kaiser-Wilhelm-Allee 70
51373 Leverkusen
Vokietija



UAB „Bayer“, Sporto 18, LT-09238 Vilnius, Lietuva



[ženklą nurodyti šalia UDI kodo, jei etiketėje yra kelios duomenų laikmenos]



[MMMM-MM]

0123

„Bayer“

2.1.3. ANTRINĖ PAKUOTĖ – SULANKSTOMOJI DĖŽUTĖ

Priekis:

Bepanthen® Anti-Exem kremas

Be hormonų / nesteroidinis kremas

Atopinio dermatito/ atopinės egzemos pažeistai odai.

Numalšina niežulį per 30 minučių po pavartojimo.

Nesteroidinis kremas pašalina atopinio dermatito/ atopinės egzemos simptomus (paraudimą, sausumą) ir atkuria natūralų odos barjerą.

Suteikia vaikams ir jų šeimoms mažiausiai 7 valandas nepertraukiamo miego.

Tinka kūdikiams (>1 mėnesio amžiaus), vaikams ir suaugusiesiems, įskaitant nėščias ir žindančias moteris.

Kliniškai patikrinta atliekant pediatrinę ir dermatologinę kontrolę.

50 g / 20 g

Kairė pusė:

Sudėtis:

Aqua, Caprylic/Capric Triglycerides, Glycerin, Pentylene glycol, Olea Europaea Fruit Oil, Panthenol, Cetearyl Alcohol, Butyrospermum Parkii Butter, Glyceryl Stearate Citrate, Limnanthes Alba Seed Oil, Butylene Glycol, Hydrogenated Lecithin, Ceramide NP, Sodium PCA, Squalane, Stearyl Glycyrrhetinate, Carbomer, Sodium Carbomer, Xanthan Gum, Hydroxyphenyl Propamidobenzoic Acid.

Atsargiai:

TIK IŠORINIAM VARTOJIMUI

Nevartokite, jei esate alergiški bent vienai sudedamajai daliai. Alerginės ar odos reakcijos atveju nedelsdami nustokite vartoti šį produktą ir, jeigu reikia, kreipkitės į gydytoją.

Įspėjimai: Laikyti vaikams nepastebimoje ir nepasiekiamoje vietoje. Dėl tūbelės dangtelio gali kilti užspringimo pavojus.

„Bayer Consumer Care AG“
Peter Merian-Strasse 84
CH-4052 Basel
Šveicarija

EC REP

„Bayer Vital GmbH“
Kaiser-Wilhelm-Allee 70
51373 Leverkuzenas
Vokietija

UAB „Bayer“, Sporto 18, LT-09238 Vilnius, Lietuva

UDI

[ženklą nurodyti šalia UDI kodo, jei etiketėje yra kelios duomenų laikmenos]

MD

0123

„Bayer“

Dešinė pusė:



Sudėtyje yra dekspantenolio

Sukuria optimalias sąlygas odai atsinaujinti.



Plokštelinės Struktūros Lipidų Technologija

Atkuria natūralų odos barjerą ir sumažina niežėjimą.

Bepanthen® Anti-Exem yra nesteroidinis kremas be kortizono, greitai malšinantis niežėjimą sergant atopiniu dermatitu/ atopine egzema. Jis pagamintas naudojant specialią Plokštelinės Struktūros Lipidų Technologiją, kuri atkuria natūralų odos barjerą ir sumažina niežėjimą. Jame taip pat yra drėkinamųjų sudedamųjų dalių, kurios dar labiau atkuria odos barjerą, ir dekspantenolio, kuris sukuria optimalias sąlygas odai atsinaujinti. Kliniškai patikrinta atliekant pediatrinę ir dermatologinę kontrolę. Tinka kūdikiams (>1 mėnesio amžiaus), vaikams ir suaugusiesiems, įskaitant nėščias ir žindančias moteris.
Bepanthen® Anti-Exem kremas yra skirtas numalšinti niežėjimą per 30 minučių ir pašalinti odos simptomus, tokius kaip paraudimas ir sausumas, atopinio dermatito/ atopinės egzemos paūmėjimo metu.

Kaip vartoti: Bepanthen® Anti-Exem kremą galima tepti ant pažeistos odos (kūno, veido, įskaitant akių vokus) kelis kartus per dieną pagal poreikį. Medicininės priežiūros nereikia.

Pakuotės viršus:

Bepanthen® Anti-Exem kremas

Niežėjimą malšinantis kremas nuo atopinės egzemos/ atopinio dermatito

Pakuotės apačia:




[MMMM-MM]